



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

PRIVILÉJIU NO IMUNIDADE PARLAMENTÁR IHA TIMOR-LESTE: OINSÁ ASEGURA IGUALDADE IHA LEI NIA OIN?

Juñu
2012



Justice Facility
A Bilateral Co-operation
between the Governments
of Timor-Leste and Australia
2008-2013



TABELA KONTEÚDU

INTRODUSAUN	2
1. ANTESEDENTE	3
A. Konseitu kona-ba priviléjiu no imunidade parlamentár	3
Priviléjiu parlamentár	3
Imunidade parlamentár	4
B. Estudu kazu	4
Indonézia	4
Portugál	5
2. PRIVILÉJIU NO IMUNIDADE PARLAMENTÁR IHA TIMOR-LESTE	7
A. Priviléjiu no imunidade parlamentár ba membru Parlamentu Nasionál	7
B. Imunidade ba membru governu	8
3. KAZU VISE-PRIMEIRU MINISTRU JOSÉ LUIS GUTERRES	10
A. Kronolójia akontesimentu	10
B. Análize legál ba kazu ne'e	11
C. Reasaun públiku ba akontesimentu ida ne'e	13
4. KAZU MINISTRA JUSTISA LÚCIA LOBATO	14
5. ASUNTU XAVE SIRA NO ANÁLISE	17
KONKLUZAUN	20

INTRODUSAUN

Iha relatóriu ne'e JSMP ezamina ámbitu priviléjju parlamentár no imunidade iha Timor-Leste hodi analiza kona-ba kazu resente ka kazu foin lalais ne'ebé envolve alegasaun korrupsaun kontra Vise-Primeiru Ministru José Luis Guterres no Ministra Justisa Lúcia Lobato. Kazu sira ne'e subliña nesesidade atu klarifika política ne'ebé fó imunidade ne'ebé luan husi prosedimentu kriminal ba membru parlamentu no governu, no ne'e nia potenciál atu konflitu ho prinsípiu igualdade iha lei nia oin. Asuntu ne'e relevante diretamente ba integridade instituisaun xave estadu nian, hanesan lejislatura, ezekutivu no tribunál sira. JSMP fiar katak tensaun ne'ebé kontinua entre instituisaun sira ne'e no alegasaun korrupsaun sei haktohik públiku nia konfiansa iha sira nia sistema demokrasia no estadu de direitu iha Timor-Leste.

Relatóriu ne'e esplikaonseitu priviléjju parlamentár no imunidade no ámbitu husi priviléjju no imunidade iha Indonézia no Portugal. Nune'e tuirmai ezamina asuntu konstitusionál, legál no polítiku sira relasioná ho ámbitu priviléjju no imunidade ne'ebé aplika ba membru Parlamentu Nasionál Timor-Leste no governu. Bazeia ba análise ne'e, JSMP hato'o rekomendasaun sira hanesan tuirmai ne'e:

Rekomendasaun 1: Revee kedas artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál no emenda imunidade ne'ebé luan ba membru parlamentu husi prosedimentu kriminal. Artigu 8.3 tenki revoga tiha ka pelumenus emenda artigu ne'e nune'e ne'e aplika deit bainhira membru ida hetan akuzasaun ho ofensa kriminal ne'ebé la grave ho pena ne'ebé menus husi tinan 2 iha prizaun. Ne'e konsistente ho imunidade ne'ebé membru governu iha ona tuir artigu 113.2 Konstituisaun.

Rekomendasaun 2: Parlamentu Nasionál loloos tenki prodúz mata-dalan kona-ba prosedimentu propiu atu formaliza suspensaun ba membru governu tuir artigu 113.1 Konstituisaun. Mata-dalan ne'e tenki klarifika katak suspensaun ne'e aplika husi inisiu prosedimentu legál hahu (husi hatama akuzasaun) to'o prosedimentu ne'e remata, inklui to'o prosesu rekursu ruma.

Rekomendasaun 3: Parlamentu Nasionál tenki klarifika katak membru governu hotu-hotu ne'ebé akuzadu ba krime ho pena ne'ebé ass liu tinan 2 iha prizaun tenki hetan suspensaun sein adiamentu no sein diskresaun.

Rekomendasaun 4: Parlamentu Nasionál tenki debate ho urjénsia Projeitu Lei Nú. 21/II kona-ba Anti-Korrupsaun.

JSMP ezije Parlamentu Nasionál no governu atu konsidera rekomendasaun sira iha relatóriu ne'e atu asegura katak sistema priviléjju no imunidade la viola valór demokráтику sira ne'ebé hanesan baze fundamentu ba Timor-Leste.

1. ANTESEDENTE

A. Konseitu kona-ba priviléjiu no imunidade parlamentár

Termus ‘priviléjiu parlamentár’, nu’udar hanesan mós ‘naun-akontabilidade parlamentár’, refere ba direítu legál espesiál ne’ebé mak aplika ba membru parlamentu sira nune’é sira bele hala’o sira nia funsaun parlamentár sein ta’uk ba intimidasaun ka kastigu no sein iha impedimentu ruma. Razaun priviléjiu parlamentár nia fundamentu mak atu proteje independénsia no autonómia órgaun parlamentu nian husi intervensaun esternu, liuliu tribunál no ezeutivu.¹ Maski âmbito husi priviléjiu variadu entre nasaun sira, iha nivél mínimu proteje membru parlamentu husi responsabilidade legál ba saída mak sira dehan no halo durante prosesu parlamentár.²

‘Imunidade parlamentár’, bolu hanesan mós ‘inviolabilidade parlamentár’, mak hanesan protesaun ba membru parlamentu husi prosedimentu sivil ka kriminál ba aktu ne’ebé sira halo durante no fora ezerse sira nia funsaun parlamentár ninian. Enjerál, imunidade signifika katak membru parlamentu sira bele hetan kapturasaun ka hetan akuzasaun ho autorizasaun husi parlamentu.³ Razaun fundamentál ba imunidade parlamentár mós atu proteje independénsia no autonómia órgaun parlamentu nian liuhusi fó possibilidade ba parlamentu atu verifika legalidade husi prosesu kontra ninia membru sira.⁴ Maibé imunidade parlamentár ne’e dala barak hetan crítica tanba haktohik estadu de direítu ne’ebé ezije katak sidadaun hotu-hotu tenki iguál iha lei nia oin.

Priviléjiu parlamentár

Priviléjiu parlamentár ka naun-akontabilidade en jerál garantidu iha mundu tomak tantu ne’e iha konstituisaun ka iha lei espesífiku, ho exesaun iha nasaun balu deit.⁵ Ámbitu husi priviléjiu ne’e iha variedade tebes. En jerál priviléjiu aplika ba saída mak sira dehan no halo durante atividade parlamentu nian hanesan ho liafuan sira ne’ebé mak uza iha komisaun ka enkontru plenáriu, pergunta orál ka pur-eskrita no iha prosesu votasaun. Iha nasaun balun priviléjiu bele aplika mós ba liafuan sira ne’ebé ko’alia durante enkontru grupu partidu polítiku nian iha parlamentu, partisipasaun iha debate iha televizaun no rádiu no entrevista sira.⁶ Iha nasaun barak, priviléjiu ne’e ultrapassa membru parlamentu sira no proteje indivídu sira ne’ebé hetan pedidu atu partisipa iha debate no atividade parlamentár, pur ezemplu funsionáriu parlamentár no testemuña ne’ebé hetan pedidu atu atende inkéritu parlamentár.⁷ Priviléjiu ne’e mós bele abranje ba sira ne’ebé reproduz debate iha parlamentu, hanesan editór jornál.⁸

Nasaun sira ho sistema jurizdisaun Anglo-Saxon (*common law jurisdictions*) adopta ona priviléjiu hanesan priviléjiu iha Reinu Unidus (*United Kingdom*). Artigu 9 husi Lei Direítu Umanu tinan 1688 (Reinu Unidus) dehan katak ‘liberdade atu ko’alia, no debate ka atividade iha parlamentu, la tenki hetan akuzasaun ka interrogasaun iha tribunál ruma ka fatin ne’ebé fora husi parlamentu’. Artigu 9 fornese imunidade husi asaun legál no inkéritu iha prosedimentu ba membru parlamentu no parte sira seluk ne’ebé partisipa iha prosesu parlamentu nian. Lei kona-ba Priviléjiu Parlamentu tinan 1987 husi Parlamentu Federál Australianu hamoris

¹ Manfred Nowak, ‘Liviñu Direítu Umanu ba Membru Parlamentu sira’ (2005) iha pajina 64-65: <<http://www.ohchr.org/Documents/Publications/training13en.pdf>>

² Uniaun Inter-Parlamentár, ‘Imunidade Parlamentár - ezbosu relatóriu hanesan antesedente (Setembru 2006) iha pajina 7: <<http://www.gopacnetwork.org/Docs/Global/IPU%20-%20UNDP%20Immunity%20Paper.pdf>>.

³ Hanesan iha leten, pajina 13.

⁴ Hanesan iha leten nú.1, pajina 65.

⁵ Hanesan iha leten nú.2, pajina 7.

⁶ Hanesan iha leten nú.2, pajina 9-10.

⁷ Hanesan iha leten nú.2, pajina 7.

⁸ Haree ba ezemplu Lei kona-ba Surat Parlamentár, tinan 1840 (Reinu Unidu).

priviléjiu hanesan iha Lei Direítu Umanu Reinu Unidus nian, maibé klarifika katak hato'o prova ka entrega dokumentu ba komisaun parlamentár hanesan deit ho 'prosesu iha parlamentu' no tanba ne'e taka liuhusi priviléjiu.⁹ Kanadá no Novazelândia regula priviléjiu iha kontestu ne'ebé hanesan.

Imunidade parlamentár

Prátika imunidade parlamentár ka inviolabilidade parlamentár varia entre nasaun sira seluk. Husi Fransa, ne'e la aplika ba akuzasaun krimínál iha Parlamentu Reinu Unidu nian no nasaun seluk ho sistema jurizdisaun Anglo-Saxon (*common law jurisdictions*). Iha nasaun sira ne'ebé iha imunidade, eziste krítika kona-ba nivel no nia âmbito husi protesaun ne'ebé fornese ba membru parlamentu sira. Imunidade parlamentár kontroversu demais kompara ho priviléjiu parlamentár nune'é nasaun balun kleur ona la rekoñese ida ne'e (pur ezemplu Malázia, Namíbia no Olanda).¹⁰

Iha nasaun sira ne'ebé sei rekoñese imunidade, iha tendénsia atu limita liután imunidade nia âmbito hodi tau matan deit ba kapturasaun no detensaun ba membru parlamentu maibé la iha relasaun ho akuzasaun krimínál hasoru membru parlamentu. Ezemplu, iha Irake, Filipinas no Arjentina, kapturasaun ba membru parlamentu tenki tuir konsentimentu husi parlamentu.¹¹ Iha Fransa, autorizasaun husi parlamentu atu halo akuzasaun krimínál hasoru ninia membru nesesáriu deit bainhira membru ida ne'e nia liberdade bele hetan limitasaun. Itália revoga tiha ona imunidade husi prosedimentu krimínál iha tinan 1993 no nasaun sira seluk, inklui Béljika no Áustria, limita tan tiha ona imunidade parlamentár iha dékada hirak ikus ne'e. Imunidade bele mós hetan limitasaun depende ba krime nia tipu. Ezemplu, imunidade bele la aplika ba krime grave. Iha parte seluk, iha Ruanda, imunidade aplika deit ba krime grave.¹²

B. Estudu kazu

Indonézia

Priviléjiu parlamentár ba membru Konsellu Reprerzentativu Povu nian (*Dewan Perwakilan Rakyat*) (DPR) no Assembleia Konsultivu Povu nian (*Majelis Permusyawaratan Rakyat*) (MPR) husi Indonézia fornese estudu kazu ida ne'ebé interesante ba Timor-Leste. Artigu 20.3 Konstituisaun Indonézia husi tinan 1945 dehan katak 'direítu hirak ne'e sei regula iha artigu sira seluk iha Konstituisaun ida ne'e, kada membru Konsellu Reprerzentativu Povu nian iha direítu atu hato'o pergunta sira, hato'o proposta no opiniaun sira, nomós direítu ba imunidade'.

Artigu 196 husi Lei Nú. 27/2009¹³, ne'ebé bainbain hatene hanesan Lei MD3, trata espesifikamente ho asuntu ne'e. Artigu 196.2 dehan katak:

Membru DPR sira labele hetan akuzasaun iha tribunál tanba sira nia deklarasaun, pergunta ho/ka opiniaun sira ne'ebé hato'o tantu oralmente ka pur eskrita durante plenária DPR ka iha fora husi plenáriu DPR ne'ebé iha ligasaun ho funsaun, knaar no kompeténsia sira husi DPR ne'e rasik.

Nune'é temi katak hanesan 'imunidade', protesaun ida ne'e limitadu ba konseitu priviléjiu parlamentár ka naun-akontabilidade. Ida ne'e fornese protesaun limitadu husi prosedimentu legál kona-ba asaun ne'ebé

⁹ Komisaun Australianu ba Reforma Lei, *Lei Segredu no Governu Nakloke iha Austrália*, Relatóriu Nú. 112 (11 Marsu 2010): <<http://www.alrc.gov.au/publications/report-112>>

¹⁰ Hanesan iha leten nú.9, pajina 116.

¹¹ Hanesan iha leten nú.2, pajina 15.

¹² Hanesan iha leten nú.2, pajina 15.

¹³ Lei kona-ba Assembleia Konsultivu Povu nian, Konsellu Reprerzentativu Povu nian, Assembleia Konsultivu Distritál no Konsellu Representativu Distritál

hala'o iha ligasaun ho kumprimentu husi membru parlamentu nia devér. Ida ne'e la fornese imunidade en jerál husi prosedimentu kriminál no sivíl ba asaun sira ne'ebé nia halo fora husi kumprimentu ninia funsaun hanesan membru parlamentu ida.¹⁴ Nune'é objetivu klaru atu permite membru sira hodi kumpre sira nia funsaun sein ta'uk ba persegisaun legál. Ezemplu práttiku ida kona-ba âmbito husi priviléjiu ne'e mak relasaun ho asaun ba defamasaun. Membru DPR ka MPR la bele hetan akuzasaun ba defamasaun tanba ninia komentáriu ne'ebé nia hato'o iha parlamentu kona-ba ema seluk ne'ebé mídia sira sita ka fó sai.¹⁵

Artigu 196.4 Lei MD3 regula exesaun rua bainhira priviléjiu la aplika: sé membru parlamentu revela informasaun husi enkontru ne'ebé deklara ona hanesan konfidensiál ka membru revela buat seluk ne'ebé hatene hanesan segredu estadu nian. Maski nune'é, agora daudaun exesaun ne'e la klaru tanba regulamentu kona-ba segredu estadu ninian seidauk define. Liután, sé komentáriu, pergunta ka opiniaun ne'ebé hato'o husi membru ida mak laloos ka la étiku no konsidera hanesan halo defamasaun ba ema ida, iha mekanismu atu relata akontesimentu ne'e ba Konsellu Dixiplina DPR.¹⁶

Portugál

Portugál mós fó estudu kazu komparativu ne'ebé mak interesante ba Timor-Leste tanba istória koloniál no ninia língua no tradisaun legál ne'ebé kontinua influensia sistema legál Timor-Leste nian. Iha similaridade barak entre organizasaun estadu Portugál no Timor-Leste, inklui konstituisaun husi nasaun rua refere.

Konstituisaun Repúblika Portugál nian¹⁷ estabeselese imunidade husi akuzasaun kriminál ba Prezidente, membru Assembleia Repúblika no membru governu sira.

Artigu 130 Konstituisaun fó ba Prezidente priviléjiu jurizdisionál nomós imunidade husi prosedimentu kriminál. Artigu 130.1 dehan katak Prezidente bele hetan deit akuzasaun ba krime ne'ebé nia komete durante hala'o funsaun prezidensiál husi Tribunál Supremu Justisa (ne'e mak priviléjiu jurizdisionál). Artigu 130.2 dehan katak akuzasaun kriminál hasoru Prezidente bele halo deit ho aprovasaun Assembleia Repúblika. Prezidente mós goja imunidade totál husi akuzasaun kriminál ne'ebé maka nia komete fora husi ninia funsaun ofisiál, maibé ba deit durasaun bainhira nia asume hela kargu (artigu 130.4).

Membru Assembleia Repúblika sira iha tantu priviléjiu parlamentár no imunidade ne'ebé limite husi prosedimentu kriminál tuir artigu 157 Konstituisaun.

Artigu 157 (imunidade sira)

1. Membru Assembleia Repúblika sira sei la iha responsabilidade sivíl ka kriminál ka hakru'uk ba prosedimentu dixiplinár relasiona ho sira nia votasaun ka opiniaun ne'ebé sira hatudu bainhira sira hala'o sira nia funsaun.
2. Membru Assembleia Repúblika sira sei la mosu hanesan ema ne'ebé halo deklarasaun ka hanesan arguidu sein autorizasaun husi Assembleia. Sé iha evidénsia ne'ebé forte husi komisaun krime grave ne'ebé mak bele hetan sentensa másimu ne'ebé aas liu tinan tolu iha prizaun, Assembleia tenki autoriza membru refere atu sai hanesan arguidu.

¹⁴ DPR no MPR iha responsabilidade ba funsaun lejislativu, finanseiru no fiskalizaun (artigu 69.1 Lei MD3). Haree liutánartigu 71 Lei MD3 kona-ba devér no kompetensia husi DPR no MPR.

¹⁵ 'Defamasaun' mak asaun sivíl ne'ebé permite ema ida ne'ebé sofre aat ba ninia reputasaun tanba publikasaun materiál sira, liafuan ka metódu seluk, atu foti prosesu hasoru ema responsavel.

¹⁶ Mídia Indonézia, 'Direítu ba Imunidade aplika ba membru DPR no MPR' (6 Maiu 2011): <<http://www.mediaindonézia.com/read/2009/12/15/111707/16/1/Hak-Imunitas-Melekat-Pada-Anggota-DPR/ya>>

¹⁷ Revizaun ba dala sanulu resin hitu, tinan 2005 (Versaun Inglés hanesan hetan aprovasaun ona husi Assembleia Repúblika): <<http://www.tribunalconstitucional.pt/tc/conteudo/files/constituicaoingles.pdf>>

3. La bele detein, kaptura ka hatama iha prizaun membru Assembleia Repúblika ida sein Assembleia nia autorizasaun, esklui ba krime grave ne'ebé bele hetan pena prizaun hanesan refere ona iha paragrafu antes no hetan kapturasaun durante halo hela asaun kriminal (*flagrante delicto*).
4. En relasaun ho prosedimentu kriminal ne'ebé halo kontra membru ruma no membru hetan akuzasaun ho serteza, Assembleia tenki deside karik nia sei suspende ka lae nune'é prosesu refere bele hala'o. Iha kazu hanesan paragrafu antes sira, Assembleia iha obrigasaun atu suspende membru ne'e.

Artigu 157.1 proteje membru sira husi prosedimentu sivil, kriminal no dixiplina tanba asaun ne'ebé nia halo iha relasaun ho funsaun sira nian hanesan membru parlamentu. Artigu 157.2 no 157.3 fó imunidade bainhira hetan notifikasaun atu sai hanesan testemuña ka arguidu, ka hetan kapturasaun, detein ka tama prizaun sein autorizasaun husi parlamentu. Imunidade ne'e la aplika bainhira krime refere bele hetan sentensa másimu ne'ebé aas liu tinan tolu iha prizaun ka tanba membru ne'e ema kaer bainhira halo hela asaun kriminal.

Artigu 157.4 dehan katak bainhira membru ida hetan akuzasaun ho krime ruma, parlamentu sei deside karik sei suspende membru refere. Maski nune'é, parlamentu tenki suspende membru ne'e bainhira krime refere bele hetan sentensa ne'ebé aas liu tinan tolu iha prizaun. Ne'e signifika katak parlamentu tenki hasai imunidade ba krime grave.

Artigu 196 estabelese sistema imunidade ba membru governu sira ne'ebé hanesan ho sistema ne'ebé aplika ba membru parlamentu sira. Diferensa importante mak membru governu sira la iha imunidade bainhira sira hetan notifikasaun atu sai hanesan testemuña iha prosedimentu legál.

2. PRIVILÉJUI NO IMUNIDADE PARLAMENTÁR IHA TIMOR-LESTE

A. Priviléjiu no imunidade parlamentár ba membru Parlamentu Nasionál

Repúblika Demokrátiku Timor-Leste mak Estadu ida ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an no ida mesak, harii husi estadu de direitu, povu nia vontade no iha respeito ba dignidade ema moris ida-idak nian.¹⁸ Estadu mak kompostu husi hakohak Prezidente Repúblika, Parlamentu Nasionál, governu no tribunál sira.¹⁹ Primeiru Ministru, ne'ebé lidera governu, hili husi partidu ida ne'ebé iha asentu maioria iha parlamentu ka husi aliansa partidu sira ne'ebé forma maioria iha parlamentu.²⁰ Prezidente Repúblika nomeia membru governu sira bazeia ba rekomendasau husi Primeiru Ministru.²¹ Membru parlamentu tenki demite-an bainhira nia hetan nomeasaun hanesan membru governu.²²

Artigu 94 Konstituisaun Demokrátiku Timor-Leste fó priviléjiu parlamentár ba membru Parlamentu Nasionál:

Artigu 94 (Imunidade sira)

1. Deputadu sira la hatán ba prosedimentu sivíl, kriminál ka dixiplinár iha relasaun ho sira nia votasaun ka opiniaun durante sira kumpre funsaun hanesan Deputadu.
2. Imunidade parlamentár bele hasai tuir Rejimentu Parlamentu nian.

Artigu 94 mak idéntiku ho artigu 157.1 Konstituisaun Portugál no hanesan ho âmbito artigu 20.3 Konstituisaun Indonézia. Artigu ne'e mós hanesan ho provizaun sira iha nasaun barak ne'ebé uza sistema jurizdisaun Anglo-Saxon inklui Reinu Unidu no Austrália. Artigu ne'e fó protesau ba membru parlamentu sira husi prosesu legál hotu-hotu ba asaun ne'ebé sira halo bainhira sira hala'o sira nia funsaun parlamentár.

Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál dehan liután hanesan tuirmai:

Artigu 8 (Imunidade)

1. Deputadu sira la reponsabiliza ba prosedimentu sivíl, kriminál ka dixiplina ba sira nia votasaun ka opiniaun ne'ebé sira hato'o durante sira hala'o sira nia funsaun ka tanba funsaun sira ne'e.
2. Deputadu la bele hetan detensaun preventivu sein autorizasaun husi Parlamentu Nasionál, esklui ba ofensa ne'ebé bele hetan sentensa ho pena aas liu tinan lima iha prizaun.
3. Se prosedimentu kriminál hahú ona kontra Deputadu ida no Deputadu ne'e hetan akuzasaun definitivu, Parlamentu Nasionál tenki deside karik Deputadu ne'e sei hetan suspensaun atu bele kontinua prosesu tuirmai.
4. Suspensaun iha paragrafu número anterior iha leten tenki hetan pedidu husi juiz competente liuhusi dokumentu ne'ebé hato'o ba Parlamentu Nasionál, ho desizaun ne'ebé hala'o ho votasaun sekreta no maioria Deputadu sira mak presente, antes votasaun ne'e sei iha pareser husi komisaun competente.
5. Desizaun atu la suspende Deputadu sei suspende automatikamente efeitu períodu ba limitasaun, relativamente ba objetu ne'ebé preve ona iha lei penál.

¹⁸ Artigu 1 Konstituisaun Repúblika Demokrátiku Timor-Leste (liután sei bolu hanesan 'Konstituisaun').

¹⁹ Artigu 67 Konstituisaun.

²⁰ Artigu 106.1 Konstituisaun.

²¹ Artigu 106.2 Konstituisaun.

²² Artigu 5 Lei kona-ba Estatutu Membru Parlamentu nian (4/2005).

Artigu 8.1 Rejimentu Internál repete fali priviléjiu parlamentár ne'ebé eziste ona tuir artigu 94.1 Konstituisaun.

Artigu 8.2 fornese imunidade ho limitasaun hodi fó parlamentu direítu atu kontrola detensaun no prizaun preventiva hasoru ninia membru. Imunidade ida ne'e la limita deit ba asaun legál ne'ebé mosu husi sira nia kumprimentu funsaun hanesan membru parlamentu. Maski nune'é, ida ne'e la aplika iha relasaun ho krime ne'ebé bele hetan pena prizaun aas liu tinan 5. Iha sistema Portugal, imunidade hanesan ida ne'e la aplika iha relasaun ho krime ne'ebé bele hetan pena prizaun liu husi tinan 3.

Artigu 8.3 dehan katak parlamentu deit mak bele suspende ninia membru ne'ebe hetan ona akuzasaun ba krime nune'é prosedimentu bele kontinua kontra membru ne'e. Artigu ne'e luan no hakerek ho ambiguidade. La hanesan ho artigu 8.2, ne'e la limita espresamente ba prosedimentu ba krime ne'ebé bele hetan sentensa pena menus duke tinan 5 iha prizaun. Nomós, la klaru se 'kontinua prosesu tuirmai' inklui hadadur depois hetan culpa. Provizaun ne'e luan liu husi artigu 157.4 Konstituisaun Portugal nian ne'ebé dehan katak parlamentu tenki suspende ninia membru bainhira membru hetan akuzasaun ba krime ne'ebe bele hetan pena sentensa liu husi tinan 3 iha prizaun.

Artigu 8.4 esplika prosesu atu suspende membru parlamentu tuir artigu 8.3.

Artigu 8.5 relasionadu ho tempu ba imunidade. Intensaun ne'ebé mosu husi artigu ne'e mak imunidade ba prosedimentu kriminal efikaz deit durante tempu ninia funsaun sei la'o hela. Membru parlamentu sira bele hetan julgamentu ba krime depois sira nia mandatu hotu. Rekuza husi parlamentu atu suspende membru sei suspende automatika período limitasaun ne'ebé aplika ba krime ne'e.

B. Imunidade ba membru governu

Artigu 113 no 114 Konstituisaun esplika âmbito husi imunidade ba membru governu sira.

Artigu 113 (Responsabilidade kriminal membru governu nian)

1. Bainhira membru governu ida hetan akuzasaun ba krime ne'ebé bele simu pena iha prizaun aas liu tinan rua, tenki suspende nia husi nia knaar atu bele foti prosedimentu.
2. Bainhira membru governu ida hetan akuzasaun ba krime ne'ebé bele simu pena iha prizaun ba másimu tinan rua, Parlamentu Nasionál sei decide se suspende membru governu ida ne'e atu bele kontinua prosedimentu ka lae.

Artigu 114 (Imunidade membru governu nian)

Membru governu ida la bele detidu ka dadur bainhira Parlamentu Nasionál seidak fó lisensa, esklui bainhira nia halo krime ne'ebé bele simu sentensa ho limite másimu aas liu tinan rua no hetan kapturasaun durante nia halo hela asaun kriminal (*flagrante delicto*).

Artigu 113 no 114 fornese imunidade ba membru governu ne'ebé limitadu liu duke iha artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál. Membru governu tenki hetan suspensaun bainhira nia akuzadu ho krime ne'ebé bele simu pena aas liu tinan 2 iha prizaun (artigu 113.1). Parlamentu Nasionál iha autoridade atu decide se nia sei suspende membru ne'e ka lae bainhira deit membru ne'e hetan akuzasaun ho sentensa másimu tinan 2 iha prizaun ka menus (artigu 113.2). Parlamentu Nasionál iha autoridade atu rekuza lisensa atu detein ka hadadur membru governu bainhira deit krime relevante iha sentensa másimu pena tinan 2 iha prizaun (artigu 114).

Bainhira membru governu hetan akuzasaun ho krime ne'ebé iha sentensa másimu aas liu tinan 2 iha prizaun no nia hetan kapturasaun durante halo asaun kriminál (*flagrante delicto*), parlamentu la iha podér atu prevene detensaun ka hadadur membru ne'e. Provizaun ne'e mak limitadu liu duke provizaun ne'ebé hanesan iha Konstituisaun Portugál nian ne'ebé hasai automatika imunidade ba krime ne'ebé bele hetan pena aas liu tinan 3 iha prizaun.²³

²³ Artigu 196 Konstituisaun Repúblika Portugál.

3. KAZU VISE-PRIMEIRU MINISTRU JOSÉ LUIS GUTERRES

A. Kronolójia akontesimentu

José Luis Guterres nu'udar Vise-Primeiru Ministru ba Asuntus Sosiais iha lideransa Primeiru Ministru Xanana Gusmão ninia ne'ebé harii governu koligasaun ida iha tinan 2007. Iha governu ida dahuluk ne'ebé lidera husi Mari'e Bin Amude Alkatiri, Guterres sai hanesan Ministru Negósiu Estranjeiru no hafoin hanesan Ambaixadór ba Organizasaun Nasoins Unidades iha Nova lorke.

Iha tinan 2011 momentu sai hanesan Vise-Primeiru Ministru ba Asuntus Sosiais, nia hetan alegasaun ba kazu korrupsaun no abuza podér. Alegasaun ne'e mai kedas iha tinan 2006 bainhira nia servisu hanesan Ambaixadór ba Organizasaun Nasoins Unidades iha Nova lorke ba governu Timor-Leste nian ne'ebé lidera husi eis-Primeiru Ministru Alkatiri.²⁴ Kazu refere hetan atensaun públiku depois relatóriu hato'o husi partidu Fretilín ba Provedória dos Direitos Humanos e Justica ne'ebé hafoin refere ba Prokuradória-Jerál.

31 Agostu 2010	<p>Jornál nasionál <i>Tempo Semanal</i> publika informasaun tuirmai ne'ebé iha relasaun ho akuzasaun korrupsaun kontra Vise-Primeiru Ministru:</p> <p>Bazeia ba dokumentu konfidensiál ho lora 31/08/2010 husi Prokuradór-Jerál ne'ebé <i>Tempo Semanal</i> hetan asesu ona. Prokuradória akuza José Luis Guterres, Vise-Primeiru Ministru Timor-Leste, Ministru Negósiu Estranjeiru Zacarias Albano da Costa, Joao F. da Câmara, Ambaixadór Timor-Leste nian ba Tailândia, Rogeiro dos Santos, Funsionáriu ka Diplomata ne'ebé hala'o knaar iha Embaixada Timor-Leste iha Brazíl no Ana Maria de Jesus Moreira Valeiro ba sira nia envolvimentu iha aktu kolusaun atu hariku sira nia aan.</p> <p>Akuzasasun hasoru Guterres mak korrupsaun tuir artigu 292 Kódigu Penál (korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu) no abuza podér tuir artigu 297 Kódigu Penál.</p> <p>Dokumentu konfidensiál husi Prokuradór-Jerál ne'ebé jornál hetan asesu dehan katak aktu ilegál husi funsionáriu governu sira ne'e prejuizu ba Estadu ho total US\$19,569.</p>
2 Marsu 2011	<p>Guterres atende Tribunál Distritál Dili atu fó ninia depoimentu kona-ba akuzasaun sira.</p> <p>Maski nune'é, julgamentu ne'e la konsege realiza tanbá nia iha imunidade hanesan membru governu tuir artigu 113.2 Konstituisaun. Julgamentu ne'e adia liu dala rua husi Tribunál Distritál Dili ho razaun ne'ebé mak hanesan.</p>

²⁴ Timor Post (3 Marsu 2011), pajina 1.

6 Abril 2011	<p>Iha plenária estraordináriu, deputadu na'in 38 husi deputadu na'in 56 ne'ebé marka prezensa iha Parlamentu Nasionál vota atu pasa Rezolusaun Nú. 62/II kona-ba suspende Guterres husi ninia kargu hanesan Vise-Primeriu Ministru. Rezolusaun ne'e hasai ninia imunidade hodi nune'é obriga nia atu atende tribunál.</p> <p>Resolusaun Nú. 62/II dehan katak:</p> <p>Bazeia ba Artigu 113.1 Konstituisaun RDTL, Parlamentu Nasionál suspende provizoriamente José Luis Guterres husi ninia knaar nune'é Tribunál Distritál Dili bele julga kazu kontra nia.</p>
11 Abril 2011	Tribunál Distritál Dili rona deklarasaun husi Guterres no ezamina testemuña balun.
14 Abril 2011	Julgamentu ba daruak hala'o hodi rona testemuña sira seluk.
9 Maiu 2011	Tribunál Distritál Dili absolve Guterres husi asaun kriminál abuza podér hanesan akuzasaun husi Ministeriu Públiku.

B. Análize legál ba kazu ne'e

Kódigu Penál Timor-Leste define tipu tolu ba krime korrupsaun: korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu, korrupsaun pasivu ba aktu lísitu no korrupsaun ativa. Krime seluk ho natureza korrupsaun inklui mós krime pekulatu, abuza podér, abuza ho forsa públika no partisipasaun ekonómika.

Artigu 292 trata ho korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu ne'ebé sei hetan pena prizaun entre tinan 3 to'o tinan 15 iha prizaun. Korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu mak bainhira funsionáriu ida husu ka simu benefísiu ruma ne'ebé nia la iha direítu ba atu hala'o asaun ida ka omisaun ne'ebé kontraditóriu ho nia responsabilidade ofisiál.

Artigu 292 (Korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu)

1. Ema ne'ebé, nia rasik ka hodi ema seluk ho nia autorizasaun ka ratifikasaun, husu ka simu ba nia rasik ka ba ema seluk, vantajen patrimoniál ka la patrimoniál ka vantajen ne'e nia promesa, maske nia la iha direítu, atu pratika ka la pratika aktu ruma hasoru obligasaun ne'ebé nia iha tanba kargu ne'ebé nia kaer, maski aktu ka omisaun ne'e akontese tiha ona molok pedidu ka aseitasaun ne'e mosu, sei hetan pena prizaun tinan 3 to'o tinan 15.
2. Kuandu ajente, molok pratika faktu ne'e, voluntariamente rekuza oferesimentu ka promesa ne'ebé simu tiha ona ka fó fila fali vantajen ne'e, ka vantajen ne'e koiza funjivel karik, nia valór, nia sei la hetan pena,
3. Pena sei hetan atenuasaun espesiál kuandu ajente ajuda duni hetan prova desizivia atu identifika ka kaer responsavel sira seluk.

Artigu 293 Kódigu Penál define korrupsaun pasivu ba aksaun lísitu ne'ebé iha pena tinan 3 iha prizaun ka multa. Korrupsaun pasivu ba asaun lísitu mak bainhira funsionáriu husu ka simu benefísiu ruma ne'ebé nia

la iha direitu ba atu hala'o asaun ida ka omisaun ne'ebé la kontraditóriu ho nia responsabilidade ofisial. Ezemplu, artigu ne'e bele aplika bainhira funsionáriu simu presente husi indivídu ka empregáriu sira ne'ebé hakarak atu influencia funsionáriu ne'e iha futuru.

Artigu 294 Kódigu Penál define korrupsaun aktivu ne'ebé aplika ba ema ne'ebé fó ka promete atu fó benefísiu ruma ba funsionáriu sé nia hala'o asaun ida ka omisaun ne'ebé kontraditóriu ho nia responsabilidade ofisial.

Artigu 297 Kódigu Penál define ofensa abuza podér husi funsionáriu:

Artigu 297 (Abuza podér)

Funsionáriu ne'ebé abuza podér ka viola obrigasaun ne'ebé mai hosi funsaun ne'ebé nia kaer, atu hetan benefísiu ba nia ka ba ema seluk ka hamosi prejuizu ba ema seluk sei hetan pena prizaun tinan 1 to'o tinan 4, kuandu dispozisaun legál seluk la haruka aplika pena todan liu.

Krime korrupsasun pasivu ba aktu ilísitu no abuza podér iha kritériu sira ne'ebé mak hanesan. Abuza podér nia âmbito mak luan liu tanba ne'e la limita deit ba asaun sira ne'ebé halo husi funsionáriu ida atu hetan benefísiu pesoál ka benefísiu ba ema seluk, maibé mós inklui asaun ne'ebé nia halo ho intensaun atu halo aat ba ema seluk. Artigu 297 inklui 'abuza podér' hala'o husi funsionáriu. La klaru saída mak 'abuza podér' bele inklui. Parese krime abuza podér ne'e iha Kódigu Penál atu aplika bainhira la bele prova kritériu sira husi korrupsaun pasivu ne'ebé grave liu.

Prokuradória uza artigu 297 hodi akuza Guterres depois nia hasai akuzasaun ba korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu. Karik, prokuradória decide katak faktu ba kazu ne'e bele prova deit akuzasaun ne'ebé nia gravidade menus hanesan abuza podér. Tribunál Distritál Dili provadu katak Guterres inosente husi akuzasaun abuza podér tuir artigu 297 iha 9 Maiu 2011.

Artigu 113 Konstituisaun ne'ebé regula imunidade ba membru governu hasoru akuzasaun kriminál mak relevante ba kazu ida ne'e. Asuntu fundamentál iha kazu ne'e, mak natureza husi akuzasaun hasoru Guterres.

Guterres iha inísiu hetan akuzasaun tuir artigu 292 (korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu) no artigu 297 (abuza podér). Liu tiha akuzasaun ba korrupsaun pasivu ba aktu ilísitu mak la provadu. Krime rua ne'e iha pena másimu ne'ebé aas liu tinan 2 iha prizaun. Hodi nune'é, artigu 113.1 Konstituisaun, ne'ebé relaciona ho krime sira ne'ebé bele hetan pena prizaun aas liu tinan 2, aplika ba kazu ne'e. Artigu 113.1 Konstituisaun haktuir katak membru governu tenki hetan suspensaun bainhira nia simu akuzasaun ba krime ida ho pena másimu ne'ebé aas liu tinan 2 iha prizaun, nune'é prosedimentu hasoru nia bele kontinua.

Iha mós asuntu kona-ba sé artigu 113.1 Konstituisaun autoriza suspensaun automátika ka sé órgaun ho kompeténsia tenki suspende ofisialmente. Primeiru Ministru Xanana Gusmão deklara iha altura ne'ebá katak nia la iha kompeténsia atu suspende Guterres hanesan membru governu. Nia deklara katak Parlamentu Nasionál deit mak iha kompeténsia atu halo ida ne'e. Primeiru Ministru refere problema ne'e ba Parlamentu Nasionál atu foti asaun tuir nia autoridade bazeia ba artigu 113.2 Konstituisaun atu decide kuandu presiza atu hasai imunidade husi Guterres. Maski nune'é, tanba Guterres hetan akuzasaun ho krime sira ne'ebé mak bele hetan pena aas liu tinan 2 iha prizaun, nune'e tuir loloos aplika artigu 113.1 Konstituisaun duke aplika artigu 113.2.

Sé parlamentu mak instituisaun ne'ebé iha autoridade atu suspende Guterres, nia la iha diskrisaun atu vota kontra suspensaun ne'e. Desizaun ida husi Parlamentu Nasionál atu la suspende Guterres mak inválidu tuir Konstituisaun. Bele argumenta ho kle'an katak Guterres nia imunidade lakon automatikamente bainhira nia hetan akuzasaun ho krime ne'ebé iha pena prizaun aas liu tinan 2 iha prizaun no tanba ne'e la nesesáriu atu hala'o liuhusi prosesu parlamentár. Oin-seluk, bele argumenta katak Primeiru Ministru ka Prezidente Repúbliku iha kompeténsia rasik atu suspende ofisialmente nune'é prosedimentu bele kontinua.

C. Reasaun públiku ba akontesimentu ida ne'e

Desizaun Tribunál Distritál Dili hetan reasaun oi-oin husi comunidade. Sosiedade balun hanoin katak desizaun ne'e hanesan rezultadu husi presaan ne'ebé mak tribunál hetan husi partidu polítiku ka husi ema boot nune'e ninia rezultadu la justu duni. Tanba ne'e públiku konsidera iha potenciál ba politizasaun no kria debate públiku barak.

Rezolusaun Nú. 62/II hodi suspende Guterres hetan objesaun husi partidu opozisaun Fretilín. Sira la konkorda ho konteúdu husi rezolusaun refere tanba rezolusaun ne'e suspende Guterres 'provizoriamente deit' (ba tempu balu deit). Fretilín argumenta katak ida ne'e viola Konstituisaun tanba artigu 113.1 la refere ba suspensaun 'provizóriu'. Xefe Bankada Partidu opozisaun Fretilín iha Parlamentu, Aniceto Guterres, haktuir katak:

Ami husu suspensaun kompletu. Suspensaun kompletu ne'e defini iha lei, nune'e aktu ne'e bele julga. Ne'e mak termu ne'ebé uza. Ita la bele halo buat hotu...kuandu nia suspende ohin loron, depois aban ba iha tribunál. Bainhira suspensaun termina mak nia sirkunstánsia sira sei sai diferente. Semana oin, nia tenki suspende fali nune'e nia bele ba atende fali julgamentu. Ne'e nunka akontese iha ne'ebé deit, iha mundu ne'e.....Regra baibain no prinsípiu sira kona-ba suspensaun iha mundu tomak estabese katak kuandu ema ida suspende atu hatán ba akuzasaun iha tribunál, nune'e suspensaun sei mantein durante prosesu legál kontinua.

Iha parte seluk, Prezidente Parlamentu Nasionál, Fernando de Araujo Lasama, dehan katak

Suspensaun ne'e nu'udar kastigu ida. Maibé desizaun atu hasai ami nia Vise-Primeriu Ministru nia imunidade ohin loron ne'e atu nia bele ba hatan iha tribunál. Hau hanoin ne'e justu....Tribunál mak sei deside sé atu fo kastigu nia ba tinan 2 ka 10 ka tinan 2 ka 3. Hau fiar katak Primeriu Ministru sei suspende nia, maibé ami la bele halo desizaun antes tribunál hetan ema ruma nia sala".

Maski diferénsia opiniaun entre partidu sira tanba deit bazeia ba partidu sira nia interese polítiku, nune'é mós klaru katak kazu ne'e la'o neineik tanba burokrasia naruk tebetebes no konfusaun kona-ba prosesu oinsá atu hasai imunidade bazeia ba Konstituisaun.

4. KAZU MINISTRA JUSTISA LÚCIA LOBATO

Seksaun ne'e relasiona ho kazu korrupsaun hasoru Ministra Justisa, Lúcia Lobato. Iha altura ne'eba ami hakerek relatóriu ne'e, Tribunál Distritál Dili hatún ona nia desizaun ne'ebé provadu duni katak Ministra kulpadu ba foti vantajen husi nia pozisaun atu aproveita husi atividade ekonómiku tuir artigu 299 Kódigu Penál (partisipasaun ekonómiku). Nia hetan ona sentensa pena tinan 5 iha prizaun ba krime ne'e.²⁵ Tanba arguida iha direitu atu halo rekursu kontra desizaun ne'e, seksaun ne'e sei esplika faktu sira no kronolójia husi kazu ne'e, nune'é la fó prekonseitu ba prosedimentu ne'e rasik.

Presiza nota katak arguida reziste hasoru xamada ba nia rezignasaun no rejeita kona-ba alegasaun ne'ebé halo hasoru nia. Membru parlamentu balun dehan katak suspensaun tenki aplika deit bainhira rekere atu arguida ba apresenta an iha tribunál nia oin enkuantu sira seluk hanoin katak suspensaun ne'e aplika ba durasaun prosedimentu legál to'o nia desizaun finál hatún. Membru partidu Fretilín balun lakohi vota ba rezolusaun atu suspende Ministra no hasai nia imunidade tanba sira konsidera katak Primeiru Ministru iha responsabilidade atu suspende Ministra. Opiniaun sira ne'ebé lahanesan subliña nesesidade atu iha klareza kona-ba prosesu ne'ebé loos atu hasai membru parlamentu no governu sira nia imunidade.

29 Novembru 2011	<p>Eskritóriu Prokuradória-Jerál decide atu akuza Ministra Justisa, Lúcia Lobato, ho krime tolu kona-ba administrasaun danoza agravante tuir artigu 274.1 no 274.2 Kódigu Penál no abuza podér agravante tuir artigu 297 Kódigu Penál. Pena aplikavé sei hasae ba datoluk ida (1/3) (kona-ba agravasaun) bainhira akuzasaun hirak ne'e aplika ba ema ne'ebé kaer kargu públiku (artigu 301.1 Kódigu Penál). Prokuradória akuza arguida mós ho artigu 299 kona-ba partisipasaun ekonómika. Akuzasaun hirak ne'e hotu ho pena ne'ebé aas liu tinan 2 iha prizaun.</p> <p>Funionáriu ida husi Ministériu Justisa, Antonio de Araujo Freitas, mós hetan akuzasaun ho ofensa falsifikasaun dokumentu, abuza podér, administrasaun danoza tuir Kódigu Penál no korrupsaun bazeia ba Kódigu Penál no artigu 3 iha Lei Indonézia Nú.31/1999 kona-ba Anti-Korrupsaun.</p> <p>Akuzasaun sira ne'e hotu relasionadu ho tenderizasaun ba konstrusaun sivil ba <i>Direcção Nacional dos Registo e dos Notariado</i> iha distritu 8 iha tinan 2009 no forneselementu farda ba guarda prizioneiru sira. Projeitu konstrusaun ne'e iha valór total US\$1.6 millaun. Prokuradória-Jerál alega katak Ministra halo kolusaun ho konkorente sira atu fó kontratu kona-ba edífisiu ne'ebé kontrariu ho mata-dalan aprovizionamentu nian.</p>
9 Feveireu 2012	Tribunál Distritál Dili haruka pedidu ba Parlamentu Nasionál atu hasai Ministra Justisa nia imunidade, nune'é nia bele ba atende julgamentu iha 14 Marsu 2012 relasiona ho akuzasaun hirak ne'e.

²⁵ Tribunál Distritál Dili hatún nia desizaun iha 8 Juñu 2012.

2 Marsu 2012	Pedidu ne'e atu suspende Ministra Lobato ninia imunidade ne'ebé refere ba Komisaun I Parlamentu Nasionál ne'ebé trata ho rejimentu internál, étika no deputadu nia mandatu.
14 Marsu 2012	Julgamentu la bele la'o tanba parlamentu seidak pasa rezolusaun ne'ebé suspende Ministra Lobato nia imunidade. Tribunál Distritál Dili adia julgamentu to'o 24 Marsu 2012.
20 Marsu 2012	<p>Komisaun I hetan katak parlamentu tenki hasai Ministra Justisa nia imunidade tuir Konstituisaun atu nia bele hatán ba akuzasaun hasoru nia iha Tribunál Distritál Dili.</p> <p>Parlamentu Nasionál pasa Rezolusaun Nú. 87/II ne'ebé hasai Lobato nia imunidade. Rezolusaun ne'e dehan:</p> <p style="padding-left: 40px;">Parlamentu Nasionál deside, tuir provizaun iha artigu 113 Konstituisaun Repúblika, hanesan tuirmai:</p> <p style="padding-left: 40px;">Suspende Sra. Ministra Justisa husi ninia funsaun, atu bele kontinua Kazu Nú. 622/C.Ord/2011/TDD ho nia efeitu imediata.</p> <p>Maski nune'e, Prezidente Parlamentu Nasionál deside atu kansela publikasaun rezolusaun ne'e iha Jornál da Repúblika no propoin Projeitu Rezolusaun Nú. 89/II ne'ebé suspende Ministra hahú husi data julgamentu to'o desizaun finál.</p>
21 Marsu 2012	Rezolusaun Nú. 87/II ne'e públika iha Jornál da Repúblika. Rezolusaun ne'e suspende Ministra ho efeitu imediata envezde adia suspensaun to'o data julgamentu nian.
2 Abril 2012	Parlamentu Nasionál hala'o programa debate Projeitu Rezolusaun Nú. 89/II atu emenda Rezolusaun Nú. 87/II uluk nian no adia suspensaun ba Ministra to'o data julgamentu nian. Parlamentu la bele debate no pasa rezolusaun tanba la bele hetan kuorum.
23 Abril 2012	<p>Primeiru Ministru assume responsabilidade no podér sira hanesan Ministra Justisa. Komunikadu Imprensa husi Sekretariadu Konsellu Ministru dehan katak:</p> <p style="padding-left: 40px;">Ezersísiu jurisdisaun ne'e sei extende durasaun kona-ba suspensaun funsaun Ministra Justisa, no suspensaun ne'e sei termina bainhira julgamentu relevante remata.</p>
24 Abril 2012	Tribunál Distritál Dili hahú julgamentu ho akuzasaun hasoru arguida Lobato. Arguida no arguidu, Antonio Freitas, fó sira nia deklarasaun. Julgamentu ne'e planeia atu kontinua ba loron 4 nia laran too dia 27 Abril 2012.

<p>23-25 no 28 Maiu 2012</p>	<p>Tribunál Distritál Dili halo kontinua audiénsia julgamentu ba Kazu Nú. 62/C/Ord/2011/TDD no Kazu Nú. 580/C.Ord/2011/TDD ne'ebé envolve eis-Ministra Justisa no Antonio Freitas hanesan arguida no arguidu.</p>
<p>30 Maiu 2012</p>	<p>Tribunál Distritál Dili kontinua hala'o audiénsia julgamentu ba kazu ne'e ho ajenda alegasaun finál.</p> <p>Ministériu Públiku iha alegasaun finál ba tribunál atu kondena pena prizaun tinan 12 ba arguida Lobato no pena prizaun tinan 9 ba arguidu Freitas.</p>
<p>8 Juñu 2012</p>	<p>Tribunál Distritál Dili provadu katak Lobato kulpa ba foti vantajen husi nia pozisaun atu aproveita husi atividade ekonómiku tuir artigu 299 Kódigu Penál (partisipasaun ekonómiku). Tribunál hamonu pena konkreta tinan 5 iha prizaun nomós kondena Lobato atu fó indemnizasaun sivíl hamutuk US\$4350 ba estadu no kusta judisiál hamutuk US\$300. Tribunál absolve Lobato ba alegasaun krime abuza poder no administrasaun danoza. Tribunál fó absolvisaun totál ba arguidu Antonio Freitas ba alegasaun falsifikasaun dokumentu, abuzu poder no administrasaun danoza.</p>

5. ASUNTU XAVE SIRA NO ANÁLISE

Kazu rua ne'ebé deskreve ona iha relatóriu ne'e hamosu tiha pergunta balun relasiona ho imunidade ba membru governu no parlamentu iha Timor-Leste. Pergunta hirak ne'e relevante direktamente ba prinsípiu fundamentál estadu de direítu. Prinsípiu ne'ebé signifika katak ema hotu-hotu, inklui Estadu no ninia representante sira, mak responsavel tuir lei sira ne'ebé obriga igualmente no julga ho independentemente hanesan fundasaun ba justisa, dame no demokrasia. Igualdade iha lei nia oin, akontabilidade ba lei, justu iha aplikasaun lei, separasaun poder sira,²⁶ evita arbitrariedade no transparénsia legál no prosedimentu hotu-hotu mak esensíal atu mantein estadu de direítu iha sosiedade.²⁷

Konvensaun Internasionál kona-ba Direítu Sivíl no Polítiku, ne'ebé Timor-Leste ratifika ona iha 18 Setembru 2003, ezije katak Estadu afirma prinsípiu legalidade no estadu de direítu.²⁸ Konstituisaun Timor-Leste ne'e rasik iha prinsípiu refere iha artigu 2 (soberania no dalan ne'ebé tuir lei-inan) ne'ebé dehan katak 'Estadu submete bá Lei-Inan no lei-oan sira' no artigu 16 (universalidade no igualdade) ne'ebé dehan katak 'sidadaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, no mós iha direítu no devér hanesan'.

Iha razaun ne'ebé lejítimu atu bele fó protesaun balun ba membru parlamentu no governu. Priviléjiu parlamentár, bainhira limita atu permite membru parlamentu atu ko'alia ho livre iha debate sira no representa sira nia konstituente, proteje parlamentu nia independénsia no promove prosesu demokrasia. Membru parlamentu tenki kumpre ho kompletu sira nia funsaun primária hanesan halo lei sira, representa povú no fiskaliza governu nu'udar orgaun ezeutivo. Maski nune'ê, tenki iha mekanizmu atu asegura katak ema la abuza priviléjiu ne'e, ezemplu atu defama figura públiku sira seluk ba vantajen polítiku.

Imunidade ne'ebé luan ba prosedimentu kriminál no sivíl ba membru parlamentu no membru governu ne'e ameasa estadu de direítu. Ne'e kria persepsaun públiku katak membru parlamentu mak iha lei nia leten no haktóhik konfiansa públiku iha parlamentu, governu nomós sistema judisiál.²⁹ Imunidade ne'ebé luan mós aumenta risku husi korrupsaun iha parlamentu no governu. Ezemplu iha Ukrânia no Perú, funsionáriu governu balun ne'ebé korruptu koko ona atu evita akuzasaun hodi sai membru parlamentu.³⁰

Membru Parlamentu Nasionál bele goja sira nia imunidade husi prosedimentu kriminál? Provizaun sira iha Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál kona-ba imunidade ba deputadu sira konsistente ho Konstituisaun ka lae?

Bele fó deit direítu legál espesiál ruma ba membru parlamentu no governu se direítu ne'e nesesáriu atu proteje independénsia no autonómia parlamentu nian ka atu asegura katak governu la'o didi'ak no ho efikaz. Bainhira membru parlamentu ka governu ida hetan akuzasaun ho ofensa kriminál ruma, iha justisa nia interese atu asegura katak sira submete an ba julgamentu didi'ak iha tribunál. Mós, ne'e hanesan interese ba administrasaun justisa ne'ebé di'ak katak membru parlamentu no governu partisipa hanesan litigante sivíl ka hanesan testemuña iha prosedimentu sira. Ida ne'e mak konsistente ho artigu 2 Konstituisaun ne'ebé

²⁶ 'Separasaun poder sira' mak prinsípiu ka sistema organizaun estadu iha ne'ebé poder estadu nian mak fahe entre órgaun estadu sira hanesan lejislatura, ezeutivo no tribunál. Ne'e garante katak instituisaun ida la bele iha poder tomak no órgaun kada bele reeve órgaun seluk nia uza husi poder.

²⁷ Sekretáriu-Jerál nia relatóriu 'Estadu de direítu no Justisa Tranzitóriu iha Sosiedade Post-Konflitu' (S/2004/616) pajina 4: <<http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N04/395/29/PDF/N0439529.pdf?OpenElement>>

²⁸ Artigu 14 Konvensaun Internasionál kona-ba Direítu Sivíl no Polítiku.

²⁹ Hanesan iha leten nú.2, pajina 19.

³⁰ Carmen Lane, 'Imunidade Parlamentár no Dezenvolvimentu Demokrasia' (Agostu 2007) DAIdeas Democracy Brief Issue Nú.2: <http://www.dai.com/pdf/daideas/Parliamentary_Immunity.pdf>

dehan katak Estadu sei submete an ba Konstituisaun no lei sira, no prinsipiu fundamentál husi igualdade iha lei nia oin.

Membru parlamentu tenki partisipa ho livre iha debate parlamentár no prosesu sira sein ta'uk ba akuzasaun. Maski nune'é, indivídu sira tenki mós iha oportunidade atu hetan remédiu ba sala ne'ebé membru parlamentu sira halo. Artigu 94 Konstituisaun koko atu hetan ekilibriu loos hodi fó membru parlamentu priviléjju husi prosedimentu sivil, kriminál ka dixiplina relasionadu deit ho sira nia kumprimentu husi sira nia funsaun no ho kondisaun katak Parlamentu Nasionál bele revoga priviléjju ne'e.

Imunidade ne'ebé luan husi prosedimentu kriminál ne'ebé preve iha artigu 8 (imunidade), Regimentu Internál Parlamentu Nasionál, defisil atu justifika tuir razaun polítika públika. Bele argumenta katak parlamentu bele fiskaliza detensaun husi ninia membru sira atu bele asegura podér detensaun ne'e la uza atu hata'uk, haterus ka prevene membru sira atu kumpru ba sira nia funsaun. Maski nune'é artigu 8.3 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál fornese duni katak Parlamentu Nasionál deit mak bele decide sé membru bele resposta ba akuzasaun iha tribunál sein konsiderasaun husi akuzasaun ne'e nia gravidade. Provizaun ne'e la bele hetan nia justifikasaun. Iha justisa nia interese katak membru ida ne'ebé mak obrigadu atu resposta la-lais ba akuzasaun kriminál iha tribunál. Adiamentu ba prosedimentu ne'e hanesan interferénsia ba administrasaun justisa, vítima nia direítu ba remédiu no kria persepsaun públiku katak membru parlamentu hanesan iha lei nia leten. Artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál mós inkoerente ho atribuisaun imunidade ne'ebé Konstituisaun define ba membru governu sira.

Rekomendasaun 1: Revee kedas artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál no emenda imunidade ne'ebé luan ba membru parlamentu husi prosedimentu kriminál. Artigu 8.3 tenki revoga tiha ka pelumenus emenda artigu ne'e nune'e ne'e aplika deit bainhira membru ida hetan akuzasaun ho ofensa kriminál ne'ebé la grave ho pena ne'ebé menus husi tinan 2 iha prizaun. Ne'e konsistente ho imunidade ne'ebé membru governu iha ona tuir artigu 113.2 Konstituisaun.

Artigu 113.1 Konstituisaun ezije suspensaun automatika ka nesesáriu ba órgaun kompetente atu suspende oficialmente membru ne'e?

Membru governu Timor-Leste la tuur iha parlamentu tanba ne'e la iha priviléjju parlamentár. Artigu 113 no 114 Konstituisaun fornese imunidade ne'ebé limitadu tebes ba membru governu duke artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál. Kazu sira ne'ebé envolve Vise-Primeiru Ministru ba Asuntus Sosiais, José Luis Guterres, no Ministra Justisa, Lúcia Lobato, hamosu pergunta sira kona-ba sé membru governu bele iha imunidade husi akuzasaun kriminál. Kazu rua ne'e hotu envolve alegasaun korrupsaun. Korrupsaun husi funsionáriu públiku mak krime grave ne'ebé fó impaktu ba Estadu nia funsionamentu ho didi'ak no haktohik povu nia konfiansa iha ita nia sistema demokrasia. Krime ne'e nia natureza grave mak rekoñese ona iha artigu 301 Kódigu Penál ne'ebé regula katak bainhira ema ne'ebé iha kargu polítiku komete krime durante kumprimentu sira nia funsaun públiku, pena másimu sei aumenta datoluk ida (1/3).

Iha kazu sira ne'ebé envolve alegasaun korrupsaun husi membru governu, iha interese públiku katak imunidade hasai automatikamente hodi obriga membru ne'e atu resposta ba akuzasaun ho lailais. Bele nota katak ofensa hotu-hotu iha Títlu VI Kódigu Penál (krime iha funsaun públika nia ezersísu) iha pena másimu ne'ebé pelumenus tinan 2 iha prizaun.

Iha mós asuntu kona-ba sé artigu 113.1 Konstituisaun permite suspensaun automatikamente husi membru governu ne'ebé hetan akuzasaun ba krime ho pena aas liu tinan 2 iha prizaun ka órgaun kompetente tenki

halo ofisiál suspensaun ne'e. Artigu 113.1 mak la klaru no iha prátika ona ba kazu Guterres no Lobato ne'ebé Parlamentu Nasionál refere asuntu ne'e ba Komisaun I ba konsellu no atu debate rezolusaun kona-ba se nia sei suspende membru ka lae. Artigu 113 Konstituisaun la presiza prosesu hanesan ne'e no prosesu ne'e iha potencialidade atu adia prosedimentu iha tribunál. Prosesu hanesan ne'e nesesáriu deit atu suspende membru atu resposta ba akuzasaun ba krime ne'ebé bele hetan pena menus duke tinan 2 iha prizaun tuir artigu 113.2 Konstituisaun.

Válidu atu suspende membru ba tempu balu deit (suspende provizoriamente) ka tenki suspende membru to'o prosesu legál remata?

Rezolusaun Nú.62/II ne'ebé suspende Guterres dehan katak suspende provizoriamente deit. Partidu sira ne'ebé la konkorda ho konteúdu rezolusaun ne'e dehan katak suspensaun provizoriamente viola Konstituisaun tanba artigu 113.1 la refere ba suspensaun ruma ne'ebé 'provizóriu'. Artigu ne'e implika katak suspensaun bele komesa husi halo akuzasaun no kontinua ba tempu tomak iha ne'ebé prosedimentu kontinua kontra membru governu ida.. Sé membru hetan absolvisaun, suspensaun sei remata. Sé membru hetan kondensasaun, kursu normál prosesu legál nian sei kontinua. Membru ida ne'e bele iha oportunidade atu halo rekursu ka sei ezekuta sentensa ne'e.

Rekomendasaun 2: Parlamentu Nasionál loloos tenki prodúz mata-dalan kona-ba prosedimentu propiu atu formaliza suspensaun ba membru governu tuir artigu 113.1 Konstituisaun. Mata-dalan ne'e tenki klarifika katak suspensaun ne'e aplika husi inísiu prosedimentu legál hahu (husi hatama akuzasaun) to'o prosedimentu ne'e remata, inklui to'o prosesu rekursu ruma.

Rekomendasaun 3: Parlamentu Nasionál tenki klarifika katak membru governu hotu-hotu ne'ebé akuzadu ba krime ho pena ne'ebé ass liu tinan 2 iha prizaun tenki hetan suspensaun sein adiamentu no sein diskresaun.

Presiza nota katak Timor-Leste seidauk aprova Projeitu Lei Nú.21/II kona-ba Anti-Korrupsaun. Ne'e signifika katak Lei Indonézia Nú.31/1999 kona-ba Anti-Korrupsaun kontinua aplika. Iha ona kazu balun ne'ebé envolve alegasaun korrupsaun husi funsionáriu públiku, hanesan kazu kona-ba Guterres no nia ko-arguidu sira, kazu kontra Lobato no akuzasaun ne'ebé hetan susesu kontra eis-Administradór Distritál Dili, Ruben João Braz de Carvalho ba fraude no abuza podér. Mós iha 23 Abril 2012 Parlamentu Nasionál aprova ona Rezolusaun Nú. 70/II ne'ebé hasai imunidade Ministru Administrasaun Estatal no Ordenamentu Territóriu, Arcângelo Leite, tuir pedidu husi Tribunál Distritál Baucau (vota 42 iha favór, 1 kontra no 1 absteinsaun). Suspensaun ne'e relasionadu ba akuzasaun kontra Ministru ba administrasaun danoza tuir artigu 274.1, 274.2 no 30.2 (ko-atór) Kódigu Penál. Kazu sira ne'e subliña katak presiza atu investiga didi'ak no prosesa alegasaun korrupsaun tomak iha funsionáriu públiku sira leet.

Rekomendasaun 4: Parlamentu Nasionál tenki debate ho urjénsia Projeitu Lei Nú. 21/II kona-ba Anti-Korrupsaun.

KONKLUSAUN

Asuntu kona-ba sé membru parlamentu no governu bele goza imunidade husi prosedimentu kriminál iha Timor-Leste mak sai hanesan asuntu importante no fundamentál tebes hanesan nasaun ida ne'ebé sei kontinua atu estabesele no haforte ninia sistema demokrasia. Importante atu trata asuntu ne'e ho ekilíbrui atu aseguira katak parlamentu no governu bele funsiona ho efikas nomós aseguira akontabilidade no estadu de direítu. Igualdade iha lei nia oin, akontabilidade ba lei, justu iha aplikasaun lei, separasaun podér sira, evita arbitrariedade no transparénsia legál no prosedimentu hotu-hotu mak hanesan komponente esensiál ba demokrasia ne'ebe forte. Fornesimentu imunidade ne'ebé luan husi prosedimentu kriminál ba membru balun husi comunidade mak la konsistente ho prinsípiu demokrátiku sira ne'e.

JSMP espera katak relatóriu ne'e subliña nesesidade urjente atu reeve polítika kona-ba imunidade ba membru parlamentu no governu. JSMP ezije Parlamentu Nasionál ho governu atu konsidera rekomendasaun sira iha relatóriu ne'e atu aseguira katak sistema priviléjui no imunidade la viola prinsípiu demokrátiku ne'ebé hanesan baze fundamentu ba Timor-Leste.

Rekomendasaun 1: Revee kedas artigu 8 Rejimentu Internál Parlamentu Nasionál no emenda imunidade ne'ebé luan ba membru parlamentu husi prosedimentu kriminál. Artigu 8.3 tenki revoga tiha ka pelumenus emenda artigu ne'e nune'e ne'e aplika deit bainhira membru ida hetan akuzasaun ho ofensa kriminál ne'ebé la grave ho pena ne'ebé menus husi tinan 2 iha prizaun. Ne'e konsistente ho imunidade ne'ebé membru governu iha ona tuir artigu 113.2 Konstituisaun.

Rekomendasaun 2: Parlamentu Nasionál loloos tenki prodúz mata-dalan kona-ba prosedimentu propiu atu formaliza suspensaun ba membru governu tuir artigu 113.1 Konstituisaun. Mata-dalan ne'e tenki klarifika katak suspensaun ne'e aplika husi inísiu prosedimentu legál hahu (husi hatama akuzasaun) to'o prosedimentu ne'e remata, inklui to'o prosesu rekursu ruma.

Rekomendasaun 3: Parlamentu Nasionál tenki klarifika katak membru governu hotu-hotu ne'ebé akuzadu ba krime ho pena ne'ebé ass liu tinan 2 iha prizaun tenki hetan suspensaun sein adiamentu no sein diskresaun.

Rekomendasaun 4: Parlamentu Nasionál tenki debate ho urjénsia Projeitu Lei Nú. 21/II kona-ba Anti-Korrupsaun.